

Goulennaoueg dilennadegoù-kêr

Questionnaire élections municipales

2026

20 goulenn war 5 tem diwar-benn an oberoù fetis evit ar brezhoneg
a vo kaset da benn ganeoc’h e-pad ho resped.

20 questions sur 5 thèmes concernant les mesures concrètes
en faveur de la langue bretonne que vous engagerez lors de votre mandat.

Da leuniañ ha da gas deomp a-raok ar gwener 6 a viz Meurzh 2026 da
A remplir et à nous l’adresser avant le vendredi 6 mars 2026 à

K.L.T. 41 Quai de Leon 29600 Montroulez / Morlaix
ou klt@wanadoo.fr

TEM 1 : AN ARAEZIOÙ ROET D'UR POLITIKEREZH YEZH EVIT AR BREZHONEG
THEME 1: LES MOYENS ALLOUES A UNE POLITIQUE LINGUISTIQUE POUR LE BRETON

- 1) Envel un den-dave evit ar brezhoneg (eilmaer.ez, kuzulier.ez-kêr dileuriet)
Nommer un référent langue bretonne (adjoint.e, conseiller.ère municipal.e délégué.e).

>>>> Resisaat – *Précisez...*

Un eilmaer a vo e karg eus ar brezhoneg (e-touesk traoù all), hag ur c’huzulier-kêr dileuriet. 4 brezhoneger.ez el listennad, ha penn al listennad en o zouesk.

Un adjoint sera en charge de la langue bretonne (avec d’autres missions), ainsi qu’un conseiller délégué. 4 brittennes sont présents sur la liste, dont la tête de liste.

- 2) Souten krouidigezh ur post-labour gouestlet da yezh ha kultur Breizh e-barzh ho kumuniezh kumunioù.
Soutenir la création d’un poste de chargé de mission langue et culture bretonnes dans votre communauté de communes.

>>>> Resisaat – *Précisez...*

Ya, prest omp da souten krouidigezh ur post gouestlet d’ar brezhoneg ha da gultur Breizh.

Oui, nous sommes prêt.es à soutenir la création d’un poste de chargé de mission langue et culture bretonnes.

- 3) Krouiñ pe kreñvaat ur bodad-kêr pe diavaez-kêr gouestlet d'ar brezhoneg
Créer ou consolider une commission municipale ou extra-municipale dédiée à la langue bretonne.

>>>> Resisaat – *Précisez...*

Krouiñ ur bodad diavaez kêr gouestlet d’ar glad, d’ar sevenadur ha d’ar brezhoneg.

Création d’une commission extra-municipale dédiée au patrimoine, à la culture et au breton.

- 4) Sinañ ar garta “YA D'AR BREZHONEG” kinniget gant Ofis Publik Ar Brezhoneg pe tremen d’ul live uheloc’h
Signer ou passer au niveau supérieur de la charte “OUI A LA LANGUE BRETONNE” proposée par l’Office public de la langue bretonne <https://www.fr.brezhoneg.bzh/31-ya-d-ar-brezhoneg.htm>

>>>> Resisaat – *Précisez...*

Ya, kadarnaat al live 1 da gomañs, ha war-zu al live 2 da c’houde.

Oui, confirmer le niveau 1 pour commencer et s’engager vers le niveau 2.

TEM 2 : TREUZKAS AR BREZHONEG
THEME 2 : TRANSMISSION DE LA LANGUE BRETONNE

- 5) Reiñ lañs pe skoazellañ krouidigezh un hentad divyezhek publik ha/pe katolik (nevez) pe ur skol DIWAN (nevez), kemer perzh d'ar c'houlzad brudañ bloaziek evit ar c'helenn divyezhek [ECOLE.BZH](#)
Initier ou aider à la création d'une (nouvelle) filière scolaire bilingue public et/ou catholique ou d'une (nouvelle) école Diwan, participer à la campagne annuelle de promotion de l'enseignement bilingue [ECOLE.BZH](#)

>>>> Resisaat – Précisez...

Ur skol Diwan zo e Kommanna. Ur savadur zo pourvezet gant an ti-kêr evit ur feurm izel a-walc'h.
Prest omp da souten ar c'houlzad brudañ bloaziek e cole.bzh.
Une école Diwan est présente à Commana. Elle est hébergée dans un bâtiment communal contre un loyer modéré. Nous sommes prêt.es à soutenir la campagne e cole.bzh.

- 6) Stummañ gwazourien an ti-kêr war ar brezhoneg hag ar GWATSAMed a labour er c'hlasoù divyezhek-mamm ha gwazourien ar vugaligoù
Former les agents municipaux à la langue bretonne et spécifiquement les ATSEM intervenant en classe bilingue maternelle et les agents de la petite enfance.

>>>> Resisaat – Précisez...

Prest omp da studiañ an doareoù da stummañ ar wazourien, o c'houzout n'eus ATSEM ebet paeet gant an ti-kêr hag a labour evit un hentenn divyezhek. N'eus magouri ebet e Kommanna.
Nous sommes prêt.es à étudier les moyens de formation des agent.es municipaux, en notant l'absence de filière bilingue publique employant des ATSEM. Il n'y a à cette heure aucune crèche à Commana.

- 7) Diorren an degemer e brezhoneg evit ar vugaligoù (Ti skoazellerezed-Mamm, magourioù...)
Développer l'accueil en langue bretonne pour la petite enfance (Maison d'Assistantes Maternelles, crèches...).

>>>> Resisaat – Précisez...

Diorren an degemer evit ar vugaligoù zo d'ober e Kommanna, ha kizidik e vimp ouzh ar brezhoneg.
Nous devons tout d'abord développer l'accueil pour la petite enfance, et nous serons sensibles à la question de la langue bretonne.

- 8) Goulenn digant servijoù an Deskadurezh-Stad kelenn brezhoneg e-pad an amzer skol er skol kentañ derez hervez ar c'hendivizad a viz Meurzh 2022 sinet etre ar Stad ha Rannvro Breizh hag al lezenn MOLAC (mellad L. 312-11-2 eus Kod an Deskadurezh).
Demander aux services de l'Éducation Nationale l'enseignement de la langue bretonne sur le temps scolaire en école primaire en filière non bilingue suivant la [convention de mars 2022 signée entre l'Etat et la Région Bretagne](#) et la loi MOLAC (art L. 312-11-2 du Code de L'Éducation).

>>>> Resisaat – Précisez...

Ya, a-du.
Oui.

TEM 3 : OBER GANT AR BREZHONEG
THEME 3 : PRATIQUE DE LA LANGUE BRETONNE

- 9) Diorren plas ar brezhoneg e servijoù ar gumun (ti-kêr, levraoueg, salioù sport, KOSG...).
- Développer la présence de la langue bretonne au sein des services de la commune (mairie, bibliothèque, salles de sport, CCAS ...).

>>>> Resisaat – Précisez...

Panellerezh divyezhek a c'hello bezañ lakaet e plas. Ar vrezhonegerien hag ar brezhonegerezed a fello dezho mont e brezhoneg gant ar maer pe gant kuzulierien. ezed zo a c'hello hen ober.
Levrioù brezhonek a vez kinniget er vediaoueg, ha klask a raimp kinnig muioc'h.
Degemeret e vez bugale ar skol Diwan er vediaoueg gant ur brezhoneger a zo war al listennad.
Aozañ lennadennoù e brezhoneg evit ar vugaligoù a c'hellimp ober.

Une signalétique bilingue pourra être mise en place. Les brittophones souhaitant communiquer en breton avec le maire ou certain.es conseiller.es pourront le faire.

Des livres en breton sont proposés à la médiathèque et nous nous efforcerons de développer cette offre.

Les élèves de l'école Diwan y sont régulièrement accueillis par un brittophone de notre liste.

Nous pourrions aussi proposer des lectures en breton pour les enfants.

- 10) Diorren ar c'hinnig hag an degemer dudi e brezhoneg evit bugale ar c'hlasoù divyezhek.
- Développer l'offre et l'accueil de loisirs en langue bretonne pour les enfants des classes bilingues.

>>>> Resisaat – Précisez...

Ti-kêr Kommanna ne ra ket war-dro an degemer dudi. Gellout a raimp evel-just treuzkas ar c'hinnigoù graet gant KLT, an UBAPAR...

La municipalité de Commanna ne gère pas l'accueil de loisirs. Nous pourrions évidemment transmettre les propositions de KLT, de l'UBAPAR...

- 11) Broudañ ar c'hevredigezhioù hag ar stalioù da gas ar brezhoneg war-raok, dre ar savenn [STAL.BZH](#) pe ar garta Ya d'ar brezhoneg da skouer
- Encourager les associations et commerces à s'engager en direction de la langue bretonne, au moyen de la plateforme [STAL.BZH](#) ou de la charte Ya d'ar brezhoneg, par exemple.

>>>> Resisaat – Précisez...

Ya, a-du.

Oui.

- 12) Harpañ ar c'hinnig deskiñ d'an oadourien (prestiñ salioù, kemennadenn e kelaouenn an ti-kêr...), kemer perzh e koulzad bloaziek ar c'hinnig deskiñ evit an oadourien.
- Accompagner l'offre d'apprentissage des adultes (mise à disposition des locaux, article dans le magazine municipal...), participation à la campagne annuelle de promotion des cours pour adultes.

>>>> Resisaat – Précisez...

Ya, a-du. Graet e vez ha graet e vo.

Oui, la municipalité actuelle le fait et nous continuerons ce travail.

TEM 4 : GWELUSTED AR BREZHONEG EN TAKAD PUBLIK

THEME 4 : VISIBILITE DE LA LANGUE BRETONNE DANS L'ESPACE PUBLIC

- 13) Lakaat ur panellerezh divyezhek kirri, tud war droad, beloioù, glad, touristelezh par-ouzh-par (ar memes ment hag endalc'had kevatal en div yezh) . Ivez : « panneloù polis », panneloù straed, panellerezh elektronek, parklerc'hioù ha bonnoù parklerc'h, pannellerezh lastezerezh ar gumuniezh-kumunioù pe an tolpad... Gwareziñ ha lakaat da dalvezout an anvioù-lec'h brezhonek.

Mettre en place une signalétique bilingue paritaire routes, vélos, piétons, touristique, patrimoniale (même taille de caractère et contenu équivalent dans les deux langues). Également : signalisation routière des panneaux dits "de police", plaques de rue bilingues, signalisation électronique, parkings et bornes, signalétique déchets de la communauté de communes / agglo... Préserver et mettre en valeur les lieux-dits en breton.

>>>> Resisaat – Précisez...

Lakaet e vo divyezhek ar panneloù a vo da cheñch pe da staliañ.

Gwarezet e vo an anvioù-lec'h brezhonek, ha ma vez ezhomm da gaout anvioù nevez e vint diazezet war ar re a zo dija.

Les panneaux à changer ou à installer seront bilingues.

La toponymie sera protégée et si vient le besoin de nommer de nouvelles parcelles, de nouveaux lotissements, ce travail sera basé sur la toponymie pré-existante.

- 14) Lakaat ur panellerezh divyezhek par-ouzh-par e savadurioù ar gumun (ti-kêr, mediaoueg, sal ar c'hevredigezhioù, sal-abadennoù, KOSG, salioù-sport...).

Mettre en place une signalétique bilingue paritaire dans les bâtiments de la commune (marie, médiathèque, salles associatives, salle de spectacle, CCAS, salles de sport ...).

>>>> Resisaat – Précisez...

Ya, panellerezh divyezhek a c'hello bezañ lakaet e plas.

Oui, une signalétique bilingue pourra être mise en place.

- 15) Ober gant ar brezhoneg en un doare kempouez ar gwellañ e kehentiñ an ti-kêr (kelaouenn, lec'hienn internet, lizher-kelaouiñ, rouedadoù-sokial, kartennoù-bizit...).

Utiliser la langue bretonne de façon la plus équilibrée dans la communication municipale (magazine, site internet, entête de courriers, réseaux sociaux, cartes de visites...).

>>>> Resisaat – Précisez...

Ya, ar muiañ ma c'hellimp.

Oui, le plus possible.

- 16) Ober gant ar brezhoneg en un doare kempouez e bed ar sonioù (responterioù pellgomz, pignereziou, kemennadennoù dre gomz e treuzdougen ar gumuniezh-kumunioù pe an tolpad...).

Utiliser la langue bretonne de façon équilibrée dans le paysage sonore (répondeur téléphonique, ascenseurs, annonces sonores dans les transports de la communauté de communes ou de l'agglo...).

>>>> Resisaat – Précisez...

Responterezioù : ya. Pignereziou : n'eus ket. Treuzdougen : depend a ra eus ar Rannvro.

Répondeurs : oui. Ascenseurs : il n'y en a pas à Commana. Transports en commun : ils sont de la compétence de la Région.

TEM 5 : UR POLITIKEREZH LEC'HEL EVIT KIZIDIKAAT, LAKAAT DA ANAVEZOUT HA SKIGNAÑ AR BREZHONEG
THEME 5 : UNE POLITIQUE LOCALE POUR LA SENSIBILISATION, LA CONNAISSANCE ET LA DIFFUSION DE LA LANGUE BRETONNE

- 17) Kemer perzh da vat en abadennoù rannvroel evit ar brezhoneg evel ar [REDADEG](#) (prenañ KMoù gant ar gumun...), Mizvezh ar brezhoneg...

[Participer activement aux événements régionaux en faveur de la langue bretonne comme la REDADEG \(achat de KM par la commune...\), Mois de la langue bretonne...](#)

>>>> Resisaat – Précisez...

Ya, prenet e vez ur c'hilometr bep taol evit ar Redadeg gant ti-kêr Kommanna ha kendalc'het e vo. Mizvezh ar brezhoneg : kinniget e vo obererezhioù er vediaoueg, prest e vimp da skoazellañ ar c'hevredigezhioù a ginnigo abadennoù.

Oui, la mairie de Commana achète systématiquement un kilomètre pour la Redadeg, et nous continuerons.

Mois du breton : des activités seront proposées à la médiathèque et nous serons prêt.es à soutenir les associations qui proposeront des animations.

- 18) Programmiñ abadennoù e brezhoneg pe divyezhek galleg-brezhoneg evit an dud yaouank pe evit an oadourien (c'hoariva, kontadennoù), tañva d'ar brezhoneg en amzer tro-skol.

[Programmer des spectacles en langue bretonne ou bilingues français-breton pour jeune public ou adultes \(théâtre, contes...\), découverte de la langue sur les temps périscolaires.](#)

>>>> Resisaat – Précisez...

N'emañ ket ar programmiñ sevenadurel e barregezhioù ti-kêr Kommanna. Prest e vimp da sikour ar c'hevredigezhioù d'hen ober atav (prestiñ salioù...)

La programmation culturelle ne fait pas partie des compétences de la mairie de Commana. Nous serons prêt.es à aider les associations à le faire (en fournissant des salles...)

- 19) Programmiñ sonadegoù e brezhoneg war dachenn ar sonerezhioù a-vremañ pe war ar sonerezh hengounel.

[Programmer des concerts en langue bretonne dans le domaine des musiques actuelles ou du répertoire traditionnel.](#)

>>>> Resisaat – Précisez...

N'emañ ket ar programmiñ sevenadurel e barregezhioù ti-kêr Kommanna. Prest e vimp da sikour ar c'hevredigezhioù d'hen ober atav (prestiñ salioù...)

La programmation culturelle ne fait pas partie des compétences de la mairie de Commana. Nous serons prêt.es à aider les associations à le faire (en fournissant des salles...)

- 20) Sachañ evezh an dilennidi hag ar wazourien war an dalc'hoù liammet ouzh ar brezhoneg ha stummañ anezho.

[Sensibiliser et former les élu.es et agent.es aux enjeux liés à la langue bretonne.](#)

>>>> Resisaat – Précisez...

Ya, a-du.

Oui.